

EL SOLDADO *de la* REPUBLICA

LE SOLDAT *de la* RÉPUBLIQUE

Numéro 50

JOURNAL DE LA XIV^{ÈME} BRIGADA

8 octobre 1937

VIVA NUESTRA BRIGADA!

Nos glorieux bataillons, nos vaillantes unités avec à leur tête leurs valeureux, commandants et commissaires, défilèrent Dimanche 26 sur le parvis de l'Escorial, sous les yeux des chefs les plus aimés de notre jeune Armée populaire, soulevant l'admiration d'une population chaudement sympathique.

Le général Miaja et le lieutenant-colonel Dumont firent notamment l'éloge de notre Brigade, tant pour sa tenue et la précision d'exécution des mouvements que pour la perfection de sa présentation.

Soyons fiers! Jamais, sans doute, notre XIV^{ÈME} Brigade ne fit preuve de plus de cohésion, d'une meilleure forme. Après neuf mois de front dans ces excellentes conditions, elle était grandement digne de recevoir le nom si symbolique et prestigieux de «La Marseillaise».

Albert ANDRE
Commissaire de Brigade
par intérim.

A cette occasion, le lieutenant-colonel Dumont et le Commissaire de Brigade Vittori adressent l'ordre du jour suivant:

«Nous félicitons chaleureusement les soldats, officiers et commissaires politiques pour la façon dont ils se sont présentés devant le général Miaja au cours de la grande revue de notre Brigade, malgré le peu de temps consacré à l'entraînement.

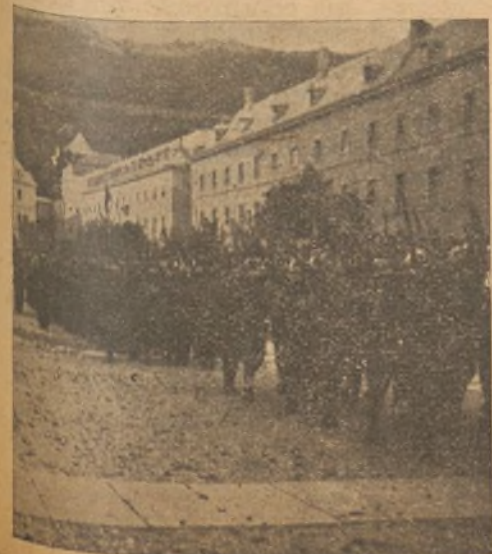
Nous comptons que chacun, dès demain, se mettra au travail pour donner à notre Brigade la plus grande valeur combattive, afin d'accélérer l'instant de la victoire totale.

Le commissaire délégué de Guerre,
(Signé) VITTORI
Le lieutenant - colonel commandant,
(Signé) DUMONT"

“LA MARSEILLAISE”



NOUS SOMMES PRETS AU COMBAT



Ayuntamiento de Madrid

Nuestros gloriosos Batallones, nuestras valientes unidades, con sus valerosos comandantes y comisarios a la cabeza, desfilaron el domingo 26 sobre el pavimento de El Escorial, bajo los ojos de los jefes más queridos de nuestro joven Ejército popular, causando la admiración de una población llena de simpatía.

El general Miaja y el teniente coronel Dumont hicieron notablemente el elogio de nuestra Brigada, tanto por su actitud y precisión de ejecución de los movimientos, como por la perfección de su presentación.

¡Estemos orgullosos! Nunca, sin duda, nuestra XIV Brigada dió prueba de mayor cohesión, de mejor forma. Después de nueve meses de frente en estas excelentes condiciones, era muy digna de recibir el nombre tan simbólico y prestigioso de «La Marsellesa».

Albert ANDRE
Comisario de Brigada
interino

Con esta ocasión, el teniente coronel Dumont y el comisario de Brigada Vittori insertan la orden del día siguiente:

“Felicitamos calurosamente a los soldados, oficiales y comisarios políticos por la forma como se han presentado ante el general Miaja en el transcurso de la gran revista de nuestra Brigada, a pesar del poco tiempo consagrado a la preparación.

Contamos con que cada uno, desde mañana, se pondrá a trabajar para dar a nuestra Brigada el mayor valor combativo, para acelerar el momento de la victoria total.

El comisario delegado de Guerra,
(Firmado) VITTORI
Teniente - coronel, comandante,
(Firmado) DUMONT"



Un bon souvenir

Depuis longtemps, nous savions que le baptême de notre Brigade, au beau nom de «La Marseillaise», devait avoir lieu dès notre descente au repos. Aussi, après quatre jours d'un travail acharné à l'organisation et à la décoration, la fête commençait le Samedi soir dès la tombée de la nuit par une belle retraite aux flambeaux, conduite par la musique de la 34^{ème} Brigade.

Le cortège s'ébranla, parcourant les rues de la ville aux accents allègres de différentes marches, les torches et les lanternes vénitiennes plongeant les rues obscures dans l'illumination d'un court moment.

La retraite terminée, les portes des salles de bal s'ouvraient toutes grandes et chacun pouvait s'en donner à cœur joie, oubliant un instant les fatigues du front.

Le dimanche, par une matinée splendide, s'ouvraient devant les invités et la population civile de la ville, les compétitions sportives, révélant la pratique du véritable sport, épuré de ses préjugés bourgeois, sport rempli de joie et de force, reflétant l'âme même de notre Armée populaire; nos invités purent admirer nos sélections de foot-ball dont la finale, après une bonne rencontre, fut remportée par l'équipe de la 34^{ème} Brigade.

Alors que se déroulait la course pédestre de relais, dans la salle de bal du Foyer du Soldat, magnifiquement décorée, se tenait l'exposition des journaux muraux des diverses unités avec déjà, l'en-tête: XIV^{ème} Brigade «La Marseillaise», tableaux obtenant de par leur décoration et leur contenu, un vif succès, et dont le premier prix fut attribué au 13^{ème} Bataillon, auquel nous adressons nos plus chaleureuses félicitations.

Dans les Bataillons, la salle des «carabineros», le Foyer du Soldat inaugurée à cette occasion, eurent lieu des bals qui connurent un grand succès.

L'après-midi, après le banquet qui réunissait fraternellement les personnalités, les délégations, les soldats et les chefs de la XIV^{ème} Brigade, eut lieu d'une façon impeccable, dans un défilé magnifiquement réussi, devant le général Miaja, la revue de notre chère Brigade portant désormais le nom de «La Marseillaise», au cours de laquelle furent prononcés des discours relatés autre part



Distribution de jouets aux enfants.
Distribución de juguetes a los niños.

El bautismo de nuestra Brigada

Tres días de fiesta en honor de nuestra XIV Brigada.

De ahora en adelante es bajo el nombre y en el espíritu de «La Marsellesa» que combatirá contra el enemigo fascista.

En las calles como en las plazas de El Escorial, las consignas flameantes del antifascismo hacen vivir a nuestro espíritu combativo. Bajo los farolillos apagados, las banderas flotan al viento; grupos de jovencitas cantan y bailan; los niños se juntan con ellas.

Ayer era la retreta con antorchas; hoy el desfile, lo más saliente de la jornada. En efecto, pronto se ven las «rondas de la alegría» deshacerse, dispersarse como el humo; su inocente alegría ha sido interrumpida por el acercamiento de las columnas del pueblo en armas, que se dirigen a la explanada del célebre Palacio de El Escorial.

La masa imponente de la Brigada avanza, encabezada por la Caballería, seguida de una sección motociclista y del servicio sanitario. El Estado Mayor se destaca para subir a la tribuna, desde donde el teniente coronel Dumont nos habla, recordando la época gloriosa en que nació «La Marsellesa», y nuestra Brigada quiere llevar dignamente el nombre del himno inmortal de la Libertad.

Después se celebra el desfile y revista de las tropas. La música ejecuta el «Himno de Riego», «La Internacional» y «La Marsellesa», los tres himnos que nos son tan

dans ce numéro, parmi lesquels ceux de notre commandant, le lieutenant-colonel Dumont, le général Miaja et Lampe, commissaire de la Base des Brigades Internationales.

Mais nous ne devons pas omettre la distribution gratuite des jouets aux enfants de la ville qui nous firent l'honneur de venir nombreux chercher un souvenir qui laissera dans leur cœur la fête de notre Brigade. Poupées, livres, jeux de ménage, boîtes à ouvrage pour les petites filles qui n'étaient pas les moins bruyantes à la distribution; mécanos, boîtes à peintures, carnets de dessin, bateaux mais pas de fusils pour les petits garçons qui auraient bien aimé un sabre de bois ou un revolver à pétards, mais malgré tout, ils saluaient heureux et fiers, le poing fermé.

Chacun de nous gardera en souvenir de cette fête le symbolique nom de notre Brigade «La Marseillaise», chant qui nous mène, comme nos ancêtres, à la victoire.

J. M.

queridos, puesto que conducen a la victoria a un pueblo en armas por la defensa de sus libertades.

Un gran grito: «¡Viva el general Miaja!», lanzado por el altavoz, al cual millares de gargantas responden en eco: «¡Viva!»

Nuestro gran jefe sube a la tribuna... Va a hablar... Silencio impresionante, pero de corta duración, pues nuestro general no es un tribuno; prefiere los actos a las palabras, y ha sabido demostrarlo.

Sigue a continuación nuestro camarada Lampe, que exalta el valor de las Brigadas Internacionales y su fe en la victoria, terminando con nuestra primera consigna: «¡Pasaremos!»

La potencia creadora de la masa ha sido demostrada en el Hogar de la XIV, donde numerosos periódicos murales testimonian con sus escritos y dibujos tantas afirmaciones vivas de nuestra cohesión espiritual: «¡Paz entre nosotros; guerra a los tiranos!» En esta gran sala, las compañías y los batallones rivalizan en gusto. El Batallón Unidad puede estar orgulloso de contar en sus filas al valeroso camarada Grumetz, excelente en retratos a pluma y cuya alta conciencia política es visible en sus escritos; el periódico «Voluntad» es un modelo tanto por su portada como por el contenido; las fotomontaje de Henri Barbusse y las acuarelas del «Domingo Germinal» son pequeñas obras de arte dibujadas por el camarada Fourreau. El hermoso poema que la musa benévola ha inspirado al camarada Giraud —probablemente en el momento en que se ponía el sol en la Sierra— debía ser aprendido y cantado por todas las corales de nuestra Brigada, puesto que es un verso sobre el aire del «Komin-tern», adaptado para las circunstancias trágicas de España. Digno de mención el cartel de la segunda compañía, que está muy bien y muy bonito; yo contribuí en él.

Termino formulando el voto que será alimentado por toda la compañía, comunicando una convicción: Nosotros los muchachos de «La Marsellesa» siempre seremos dignos del nombre que llevamos, luchando a la vanguardia del movimiento liberador de la Humanidad.

André SCHIFFBLATT
10 Batallón.

Un ejemplo para la juventud A los 62 años se incorpora para reemplazar a su hijo y vengarle

Nuestro 9.^o Batallón, «Comune de París», acaba de perder uno de sus combatientes, el camarada Dimas Hoyos Cruz, de sesenta y dos años de edad.

Era un viejo luchador revolucionario, perteneciente al Partido Comunista desde su fundación. A pesar de su avanzada edad, vino a nuestras líneas, lleno de odio feroz hacia el fascismo.

Su hijo José Hoyos, capitán de la 69 Brigada, murió yendo a la cabeza de su Compañía, el 9 de enero, en Las Rozas. El juzgó su deber reemplazarle en las filas del Ejército Popular y vengarle.

Dimas Hoyos es un ejemplo de disciplina, coraje y abnegación. En línea, cuando los muchachos de su Compañía querían tomar su turno de guardia, lo consideraba como un ultraje; no perdía nunca un solo minuto del día: se ocupaba continuamente de la limpieza de su trinchera, de su fusil, etc.

Sabía ser útil, y nadie más que él comprendía las durezas y sacrificios de la guerra.

Pero su cuerpo ha sido vencido: ha muerto, cumpliendo con su deber hasta el fin.

En esta magnífica figura encontramos todo el valor y la fiereza del pueblo español, que ve hollado el suelo de su patria y asesinados mujeres y niños.

Dimas Hoyos Cruz, este anciano de sesenta y dos años, con el corazón lleno de juventud, es digno de ser citado como ejemplo para todos nosotros, voluntarios internacionales, voluntarios españoles, nuevos reclutas.

Cada uno de nosotros debe inspirarse en su valor y voluntad PARA VENGAR, como él quería, a todos nuestros hermanos caídos bajo las balas fascistas.

Es para que España y el Mundo no conozcan otra vez los crímenes odiosos de Madrid, Málaga, Guernica, Almería, etc.; es para que la independencia y la libertad de España sean salvaguardadas; es para que la vergüenza y la barbarie fascistas, no pesen sobre la futura generación que crece, que nosotros marcharemos para librar los combates con el trío Franco, Hitler y Mussolini. Como Hoyos, con el corazón lleno de odio hacia los bárbaros de nuestro siglo; pero también lleno de esperanza, porque nuestro sacrificio no será vano: la Justicia y la Libertad triunfarán. La España martirizada hoy será mañana uno de los más brillantes guiones de la Humanidad, del progreso, de la civilización.

Dimas Hoyos ha muerto como español que no puede concebir la dominación de Hitler y Mussolini; ha muerto como antifascista consciente, que comprende que el ideal por el que nosotros combatimos exige los mayores sacrificios.

El ejemplo de todas sus cualidades es el último servicio que este hombre de sesenta y dos años nos presta a la juventud y a la causa del Pueblo.

E. DUGUET
Comisario de Guerra
del 9.^o Batallón.

NOTRE FOYER VOTRE FOYER

Dimanche, a été inauguré officiellement le foyer de notre Brigade. L'exposition des journaux muraux, qui révéla un effort inattendu et qui était l'oeuvre même des camarades des Bataillons et de Compagnies contribua de façon certaine au succès de cette inauguration d'après l'heure.

Déjà le foyer avait été ouvert, et déjà les critiques ne nous avaient pas été épargnées, par certains d'entre eux qui n'ont voulu voir en lui que sa buvette, et n'ont pas consenti à fréquenter notre bibliothèque riche de plus de 500 volumes et de centaines de brochures espagnoles ou françaises, notre salle de lecture, notre salle de jeux.

Mais déjà, aussi, l'effort que nous avons réalisé dans cet aspect du foyer et qui est le véritable aspect qu'il doit avoir, que nous voulons qu'il ait, cet effort avait été apprécié à sa valeur par nombre de camarades conscients et soucieux de leur dignité d'hommes libres.

Nous avons pas voulu voir en notre foyer, la source, par ses buvettes, de bénéfices nous permettant d'aider à l'achat d'un matériel pourtant nécessaire à l'un des aspects de notre travail politique chaque jour plus ardu, mais nous avons voulu, nous pourrions dire uniquement, créer pour nos volontaires et nos recrues un cercle, un club, qui réponde, par sa propriété et sa gaieté aux aspirations légitimes de confort de nos combattants courbaturés par une longue vie de tranchées. Nous avons voulu aussi les aider à se cultiver, à s'enrichir autant que nous le permettaient nos faibles moyens de débutants, ayant tout à l'improviste du patrimoine culturel qui nous appartient. à nous antifascistes plus qu'à tout autres. car nous savons, que pour être un lieu commun, ce n'est pas moins une vérité première que la culture est pour la collectivité et les combattants que nous sommes, une source intarissable de richesses et de force.

Avons-nous réalisé tout ce que nous devons réaliser?

Presque tout reste à faire, car c'est là un travail de longue haleine. Nous promettons de nous y attacher avec un souci de tous les jours nous voulons et nous obtenons que notre Foyer soit le club fréquenté par tous nos camarades. Le Foyer doit être, et il le sera, le centre de culture antifasciste de notre Brigade, la maison où, après les pénibles exercices et les durs combats, vous viendrez vous reposer.

Mais c'est là une lourde, une dure tâche. Aidez-nous par vos suggestions, par votre discipline, par votre bonne volonté d'antifascistes.

C'est de VOTRE FOYER qu'il s'agit!

SILVISTRI

Responsable du Foyer.

Magnifiques paroles du camarade Com- mandant FORT, de la XV^{ème} Brigade

Il n'est inconnu de personne. Dans nos brigades, il est une des figures les plus purement symboliques de notre Armée populaire. Militant socialiste du Parti Français, il est accouru prendre sa place parmi les meilleurs lutteurs de l'antifascisme mondial.

Déjà en Février, il se distingua à la tête du bataillon franco-belge «Février». Il y reçut sa première blessure. A peine guéri, il regagne le front; il est de toutes les actions de la Brigade.

Brunete le trouve au commandement d'un groupe de bataillons; il est grièvement blessé à la face. Actuellement, il n'y voit plus, mais en possession de tous ses moyens, il entend ne pas abandonner la lutte et il trouve la volonté et la force d'apporter son énergie à notre combat antifasciste.

Par sa présence, il honore lui aussi la célébration du baptême de notre brigade, au cours de laquelle il fit de fortes déclarations, de magnifiques sentiments témoignant de la plus belle conscience de lutteur conséquent.

Voici ce qu'en substance, il a dit:

«Mes yeux n'y voient plus, mais mon esprit est plus clair que jamais, et j'y vois... Ma place est de rester, de continuer la lutte, car je peux encore combattre; mes yeux ne sont plus, mais j'ai la foi et la parole me reste; j'en ferai usage ici, partout dans le monde contre notre ennemi exécrable: le fascisme, et jusqu'à sa disparition définitive.»

Exemple magnifique de haut moral, de volonté et d'attachement à la foi, qui s'impose à tous.

Il faut qu'on sache bien que le camarade FORT, par sa haute conscience et ses qualités, symbolise parfaitement le magnifique esprit de nos Brigades.



Defilé des anti-tanks.

Desfile de los antitanques.

DEPORTES

El deporte está estimulado en nuestra Brigada. Lo hemos podido apreciar en las últimas competiciones deportivas organizadas con ocasión de las fiestas de nuestra unidad.

En particular, los partidos de fútbol organizados han gustado mucho a los jugadores y al público.

Después de los encuentros eliminatorios la gran final se celebró el domingo.

Entre la asistencia pudimos apreciar a todos los invitados oficiales y a numerosos milicianos y civiles.

El equipo de la 34 Brigada y el nuestro fueron los finalistas.

El encuentro se celebró en condiciones normales. Los jugadores, muy correctos, desarrollaron un juego agradable. Con ello el papel del árbitro fué bastante complicado.

El equipo de la 34 Brigada, superior en el punto de vista técnico, ganó el match por el score de 8 tantos a 3. Se destacaron el delantero centro y el interior derecha. Los nuestros no se dieron por vencidos hasta el silbido final. El delantero centro, el defensa derecha y el portero fueron los mejores.

A pesar de la falta de entrenamiento nuestros jugadores han demostrado que saben jugar al fútbol, y defendieron valientemente nuestros colores. Sería interesante hacer encuentros parecidos lo más a menudo posible. Con buenos elementos como los que disponemos debemos y podemos tener un equipo digno de nuestra Brigada.

El equipo ganador recibió 11 estilográficas y 11 paquetes de cigarrillos, que les fueron entregados por la camarada VITTORI, acompañada de un grupo de jovencitas de la J. S. U. de Madrid.

H. VOSCOBOYNICOFF

Arbitro del encuentro.

Los diferentes discursos

EN LA REVISTA

En el curso del mitin, después del teniente coronel Dumont y del general Miaja, cuyos discursos relatamos en otra parte, el camarada Lampe, comisario de la Base de las Brigadas Internacionales de Albacete, acompañado por el camarada Bielof, comandante de la Base, señaló en algunas frases su satisfacción hacia nuestra Brigada. Exaltó sus acciones brillantes, que la hacen merecedora del nombre que se da, y explicó su confianza en la capacidad de sus acciones en las próximas batallas.

EN EL BANQUETE

Presidido por el coronel Morions, comandante del Cuerpo de Ejército, el comandante de la plaza tomó la palabra para agradecer a nuestra Brigada y a los países, como México y la U. R. S. S., que ayudan activamente a la República Española.

EL COMISARIO DE LA DIVISION asegura que el pueblo español sabrá encontrar todos los recursos para ganar la guerra: unidad, disciplina, organización de la producción, y expresó su reconocimiento hacia los camaradas internacionales de nuestras Brigadas.

EL ALCALDE DE MADRID expresó toda la gratitud del pueblo español, y en particular de los madrileños, hacia nuestras Brigadas, de las que cada combatiente es «un madrileño de corazón y un español de honor».

EL GOBERNADOR DE LA PROVINCIA DE MADRID, saludando también en nombre de la República Española, dijo que la Brigada representa al pueblo de Francia, más que al Gobierno. Expresó su simpatía por las Brigadas Internacionales, cuya presencia al lado de los combatientes españoles compensa simbólicamente la afrenta hecha a la República Española por los Estados que no la reeligieron en Ginebra, en el Consejo de la S. D. N.

EL GENERAL GALL, de la XV Brigada, rindió homenaje a nuestra Brigada francesa, y exaltó el valor y el grado de abnegación, citando el magnífico ejemplo del comandante Fort.

GENERAL MIAJA



Ce fut une immense ovation qui emplît tout l'Escorial lorsque le général Miaja, ayant passé avec satisfaction la revue de notre Brigade, apparut à la tribune pour s'exprimer devant nous tous.

Il montra son caractère de grand chef de l'Armée populaire en disant tout d'abord son souci d'être bref, afin de ne pas fatiguer plus qu'il ne faut les miliciens debouts, en armes, pour cette cérémonie.

Puis immédiatement, en termes directs et forts, il exprima la grandeur de la lutte que mène l'Armée républicaine d'Espagne et l'abnégation admirable des Internationaux qui ont quitté famille et foyer pour venir combattre pour la liberté et verser leur sang.

Enfin, comme un des points essentiels de son exposé, il nous mit en garde contre les dangers de la «5ème colonne» des traîtres, des diviseurs, des lâches et des agents du fascisme qui essaient de miner notre Armée et notre arrière.

Le général Miaja nous appela à la plus grande vigilance tout en continuant le combat avec énergie et courage pour vaincre le fascisme barbare, en Espagne et dans le monde.

Ce discours, écouté dans un recueillement attentif par les hommes en armes et la population rassemblée, souleva d'immenses applaudissements qui manifestaient l'ardeur de chacun pour aller à la victoire et notre vénération pour les chefs qui nous mènent sur ce chemin glorieux.



Pendant la revue.
Durante la revista.

Una inmensa ovación llenó todo El Escorial cuando el general Miaja, habiendo pasado con satisfacción la revista de nuestra Brigada, apareció en la tribuna para expresarse ante todos nosotros.

Mostró su carácter de gran jefe del Ejército popular, diciendo primeramente su deseo de ser breve con el fin de no fatigar más de lo debido a los milicianos, de pie, en armas, para la ceremonia.

Inmediatamente, en términos directos y fuertes, expresó la grandeza de la lucha que lleva el Ejército republicano de España y la abnegación admirable de los Internacionales, que han dejado su familia y hogar para venir a combatir por la libertad vertiendo su sangre.

En fin, como uno de los puntos esenciales de su expuesto, nos puso en guardia contra los peligros de la «quinta columna», de los traidores, de los divisores, de los cobardes y de los agentes del fascismo, que ensayan minar nuestro Ejército y nuestra retaguardia.

El general Miaja llamó nuestra atención hacia una mayor vigilancia, continuando, al mismo tiempo, el combate con energía y valentía para vencer al fascismo salvaje en España y en el mundo entero.

Este discurso, escuchado con un recogimiento atento por los hombres en armas y la población reunida, levantó inmensos aplausos que manifestaban el ardor de cada uno para ir a la victoria y nuestra veneración para los jefes que nos guían por este camino glorioso.

Discours du chef de la Brigade, le lieutenant-colonel Dumont

«... POINT DE SOLDATS PLUS LOYAUX, PLUS BRAVES, PLUS DISCIPLINÉS, QUE CEUX DE «LA MARSEILLAISE», a déclaré solennellement au général Miaja notre chef le lieutenant-colonel Dumont



«... NO TENDRA SOLDADOS MAS LEALES, MAS VALIENTES, MAS DISCIPLINADOS, QUE LOS DE «LA MARSELLESA», ha declarado solemnemente al general Miaja, nuestro jefe el teniente coronel Dumont

Camarades Espagnols.
Volontaires de la XIVème Brigade:

Cette fête a pour objet de célébrer le 9ème mois de la formation de la XIVème Brigade, mais aussi de lui donner un nom, désormais notre Brigade portera le glorieux nom, de XIVème Brigade Mixte Internationale «La Marseillaise».

Pourquoi ce nom, camarades? Il y a bientôt 150 ans, le peuple de France écrasé de misère et d'impôts, se soulevait contre la Royauté et brisait les chaînes de l'antique esclavage.

Le 14 Juillet 1789, le peuple de Paris, dans un élan superbe d'enthousiasme enlevait la Bastille, ce qui représentait à ses yeux le pouvoir abhorré des tyrans.

La Bastille, qui aujourd'hui encore aurait pu résister des jours et des mois, fut enlevée en une seule journée par un peuple armé de piques et de mauvais fusils.

Le courage et l'enthousiasme avait suppléé à tout.

Mais bientôt la guerre civile s'allumait partout, les nobles, les aristocrates aidés d'une partie du clergé prétendaient malgré la Nation toute entière, conserver ses injustes et ignobles privilèges.

La Bastille avait été prise en un jour, mais il fallut des années pour vaincre la réaction qui se soulevait sur tous les points du territoire. Au mois d'Avril 1793, une puissante armée étrangère, marche sur Paris, dans le but d'écraser la Révolution et de restaurer le Pouvoir royal. A cette armée se sont joints tous les anciens nobles, les traîtres de Coblentz, officiers félons ne craignant pas de se joindre au rang de l'envahisseur de la Patrie, car alors comme aujourd'hui pour certains prétendus nationalistes, la Patrie passe après les privilèges de caste.

L'armée qui envahit le territoire est puissante, composée de mercenaires à la solde de l'Autriche, ses chefs sont expérimentés, Brunswick qui la commande a déjà porté son nom dans plusieurs batailles fameuses.

La Révolution en danger fait appel à ses volontaires qui de partout se lèvent et accourent à ses mâles accents.

Les Bataillons se forment et se

préparent au combat; Carnot, précurseur de nos Commissaires de Guerre, organise la victoire, en même temps porté par l'enthousiasme de tout un peuple, un officier du Génie Rouget de l'Isle compose pour l'Armée du Rhin, l'immortel chant de «La Marseillaise».

«Liberté, Liberté, Chérie
»Combat avec tes défenseurs.

Et c'est Valmy.

C'est dans ces plaines au nom désormais immortel, que l'Armée de Brunswick est rassemblée. En face, voici les Volontaires de la Liberté.

Condes percés, sans vivres. (Avec des vieux fusils sur leurs épaules, mais fiers, joyeux, et soufflant dans les cuivres ainsi que des démons.) ...

La lutte cependant est inégale, et la révolution espoir de toute l'Humanité, va sans doute être écrasée, la bataille s'engage, mais voici que dans un élan irrésistible les volontaires s'élancent en avant, chantant «La Marseillaise».

A cette vue, l'Armée des traîtres, les vieux soldats de Brunswick, hésitent et reculent éperdu.

La Victoire est à nous la Révolution est sauvée, «La Marseillaise» a guidé nos Bataillons.

Désormais «La Marseillaise» sera de toutes les Batailles, de toutes les Victoires, et aussi de la Révolution et de la République.

Mais les accents prodigieux de «La Marseillaise» ne restent pas aux confins de nos frontières, le chant des Volontaires de 92 va devenir le chant de libération de tous les peuples qui brisent leurs chaînes.

En 1917, la Russie libérée chante «La Marseillaise», le 11 Avril 1931, en proclamant la République toute l'Espagne, enfin, en des accents qui sont à jamais gravés dans ma mémoire, chante «La Marseillaise».

Mais n'est-ce pas là toute l'histoire du peuple espagnol en ces dernières années que nous venons de revoir ensemble.

Depuis la proclamation de la République, le peuple espagnol aussi est en lutte contre la réaction qui ne veut pas abandonner ses nombreux privilèges.

La lutte fut plus ou moins sanglante jusqu'en Juillet 36 à cette époque, et malgré le succès du Front Populaire qui avait aux élections du 16 Février, affirmé la volonté solennelle de tout un peuple, la clique militaire-fasciste se mit en révolte ouverte contre cette volonté du peuple.

Mais l'enthousiasme alors, est tel que de même, que notre Bastille, le peuple d'Espagne, dès le premier jour d'un élan magnifique enlève toutes les Bastilles à Madrid, à Barcelone, dans presque toutes les grandes villes où les traîtres sont écrasés. Mais comme en 92 aussi, les traîtres, les officiers félons font appel à l'étranger pour réduire en esclavage le

fier et libre peuple espagnol.

La République espagnole en danger appelle aussi ses volontaires et j'ai vu, spectable inoubliable, ses Bataillons en tous points semblables à ceux de 92, s'élancer au combat, dans des conditions plus tragiques encore, le plus souvent sans armes.

Permet ici, oh, magnifique peuple d'Espagne, au Soldat que je suis de te dire toute mon admiration à toi, qui le premier des peuples européens, a su résister victorieusement aux attaques du fascisme international, à toi qui subit seul abandonné des tremblantes démocraties, l'effroyable poids des traîtres et des rois conjurés de toute l'Europe réunie, montrant ainsi à l'Univers entier le plus noble exemple, et ce que peut un peuple qui a juré de vivre libre ou de mourir.

Oui, «La Marseillaise», hymne immortel des peuples qui brisent leurs chaînes, Chant de Guerre d'espoir des peuples qui défendent leurs libertés, et bien notre chant à nous, camarades Espagnols et Volontaires Internationaux, Soldats de la Liberté.

Mais souvenons-nous toujours camarades que c'est l'Union de la Nation française qui a sauvé la Révolution, que c'est encore l'Union du Peuple de France qui depuis le 6 Février 34, a sauvé la République du fascisme.

Ainsi, c'est, l'Union de toutes les forces Antifascistes du Monde entier qui écrasera les fauteurs de Guerre, et, en définitif, c'est l'Union du peuple d'Espagne qui lui donnera la Victoire.

Mon Général, au nom de tous les soldats, Officiers et Commissaires politiques de la XIVème Brigade, je vous déclare solennellement que vous n'aurez point de soldats plus loyaux, plus braves, plus disciplinés que ceux de la XIVème Brigade Mixte Internationale «La Marseillaise».

Vive notre Glorieux Général Miaja! Vive notre Commissaire de Guerre Antón! Vive la République! Vive la XIVème Brigade Internationale «La Marseillaise»!

LUIGI GALLO



El camarada Luigi Gallo, comisario inspector de las Brigadas Internacionales, comenzó su cautivante exposición subrayando, con gracia, que si en este día se celebraba el bautizo de la 14 Brigada con el nombre de «La Marsellesa», no se trata del bautizo de un recién nacido. Pues la 14 Brigada tiene ya todo un largo pasado de gloria en los combates librados en España contra el fascismo.

Expuso toda la significación histórica del título de «La Marsellesa» y de las tradiciones de libertad que lleva. Después, dirigiéndose a las autoridades y a los camaradas civiles y militares españoles, nuestro camarada Gallo expresa esta justa idea: que no es el pueblo español quien es deudor a los Internacionales por la ayuda aportada en la lucha antifascista; pero que es al contrario: los trabajadores y combatientes de todos los países son quienes dan las gracias a la España popular por el ejemplo magnífico que ha dado, obstruyendo heroicamente el camino al fascismo mundial.

Este ejemplo es un ejemplo de unión, pues es por este medio por el que el pueblo español ha podido resistir y podrá vencer.

Nuestro comisario, Gallo, expone seguidamente que esta unión se concreta magníficamente en nuestras Brigadas, donde se encuentran reunidos hombres de países diferentes y de todas las tendencias bajo la misma bandera—la bandera de la República—para vencer al fascismo.

Como para ilustrar esta afirmación, saluda a la nueva promoción de oficiales de la Brigada. Dando la lista de nuevos promovidos, demuestra que hay entre ellos anarquistas, comunistas, socialistas, republicanos españoles, belgas o franceses. Esto es una especie de muestra del carácter de nuestro Ejército.

El comisario Gallo concluyó, en medio de aplausos, haciendo un llamamiento para reforzar aún la unión y la disciplina para vencer rápidamente.

Le camarade Luigi Gallo, Commissaire politique Inspecteur des Brigades Internationales, commence son captivant exposé en soulignant plaisamment que si, en ce jour, c'est le baptême de la XIVème Brigade du nom de «La Marsellesa»; il ne s'agit pas du baptême d'un nouveau-né... Car déjà la XIVème a tout un long passé de gloire dans les combats livrés, en Espagne, contre le fascisme.

Il montra toute la signification historique du titre de «La Marsellesa» et des traditions de liberté qu'il porte. Puis, s'adressant aux Autorités et camarades civils et militaires espagnols, notre camarade Gallo exprime cette juste idée que ce n'est pas le peuple d'Espagne qui est redevable aux Internationaux pour l'aide apportée dans la lutte antifasciste, mais c'est au contraire, les travailleurs et combattants de tous pays qui remercient l'Espagne populaire de l'exemple magnifique qu'elle a donné, en barrant héroïquement la route au fascisme mondial.

Cet exemple est un exemple d'union, car c'est par ce moyen que le peuple espagnol a pu résister et pourra vaincre.

Notre Commissaire Gallo montre ensuite que cette union se concrétise magnifiquement dans nos Brigades où se trouvent rassemblés des hommes de pays différents et de toutes tendances, sous le même drapeau—le drapeau de la République—afin de vaincre le fascisme.

Comme pour illustrer cette affirmation, il salue la nouvelle promotion d'Officiers de la Brigade. Donnant la liste des nouveaux promus, il montre qu'il y a, parmi eux, des anarchistes, des communistes, des socialistes, des républicains espagnols, belges ou français. Ceci est comme un échantillon du caractère de notre Armée.

Le Commissaire Gallo conclut, au milieu des applaudissements, en appelant à renforcer encore l'union et la discipline pour vaincre rapidement.



La cavalerie passe devant le Général Miaja.
La Caballería pasa delante del general Miaja.

NOTRE SITUATION - NOS PERSPECTIVES

Conférence du camarade Gallo, Commissaire Inspecteur de Guerre des Brigades Internationales

Le 29 septembre le camarade Gallo a fait devant les cadres de notre Brigade une conférence magistrale sur la situation politique et militaire actuelle, posant nos tâches du moment.

Caractéristiques de la première phase de la guerre

Le soulèvement militaire dirigé par les généraux rebelles aussitôt mis en échec par la résistance farouche de l'Espagne populaire reçut bien vite l'aide ouverte et logique de ses inspirateurs fascistes italiens et allemands. Contre les prévisions des ennemis de la République, l'interventionnisme étranger dut ainsi s'avouer, se manifestant par l'entrée en jeu de formidables forces armées, allant jusqu'à la mise en action de divisions des Armées régulières italiennes, comme par exemple au Guadalajara, Málaga, Bilbao, Santander. Donc, ce qui caractérise cette guerre, c'est qu'elle a pris le double sens d'une guerre contre le fascisme intérieur et de libération nationale, avec la mise en œuvre de part et d'autres, de moyens militaires extrêmement importants, tant en matériel qu'en hommes et technique militaire. Nous menons une guerre sous certains rapports aussi meurtrière que celle de 14 à 18.

Au cours de ce développement, notre Armée s'est peu à peu formée; elle acquit une discipline et une unité de commandement qui permirent de mettre à profit les magnifiques qualités de courage et d'abnégations de l'antifascisme des masses populaires. On put ainsi résister victorieusement autour de Madrid, sur le Jarama; on put réussir la contre-attaque et mettre en déroute les divisions italiennes au Guadalajara; et, près de nous, passer à des offensives qui nous ont donné des résultats plus positifs, comme sur Brunete et en Aragón.

Donc, après quatorze mois de guerre, nous devons constater que, non seulement l'ennemi n'a pas pu nous porter de coup décisif, mais que, d'état d'infériorité militaire nous sommes en passe d'être en condition d'absolue supériorité et bientôt en mesure de nous poser de grands objectifs décisifs.

La situation présente - Sur le plan extérieur

Si dans la situation militaire, la rapide ascension de nos forces put neutraliser les forces fascistes, et faire qu'il n'y eut pas de grands changements, internationalement et nationalement, le fascisme perd du terrain.

Les contradictions d'intérêt s'imposent de plus en plus entre les pays démocratiques et les pays fascistes.

Si les états fascistes ont pu seuls intervenir dans les affaires d'Espagne et contre la République Espagnole, il y a maintenant pour les pays démocratiques des symptômes qui font espérer de leur part un changement d'attitude.

La France et l'Angleterre notamment semblent comprendre que leur intérêt est ou dans l'élimination de l'intervention allemande et italienne contre l'Espagne légale, ou bien dans une politique rétablissant le droit international avec les conséquences logiques: rétablissement des relations commerciales normales avec notre Espagne, et, conformément au traité de Nyon, épuration des pirates fascistes méditerranéens par le moyen des armes.

Sur le plan intérieur

Si, de notre côté, on doit être toujours vigilant et si on a à mener la lutte contre les éléments fascistes, les incontrôlables qui agissent en étroite liaison contre l'unification de toutes les forces populaires, si des divergences d'opinions existent encore entre leurs différentes organisations, notre vigilance réduite à peu d'effets le travail des premiers; on rencontre un égal souci d'arriver à une entente loyale et durable entre les seconds.

Dans le camp fasciste, au contraire, les divergences s'aggravent entre l'élément traditionaliste bourgeois et les dirigeants fascistes en raison:

1.° De l'intervention du fascisme étranger, de sa prédominance dans l'armée et de ses visées sur l'économie du pays.

2.° De la démagogie des franchistes forcés jusqu'à parler par exemple du partage des terres afin de se rallier les grandes masses populaires.

En conclusion, les difficultés de l'intérieur Républicain ne peuvent être comparées à la crise profonde du camp fasciste, dont la situation extérieure s'aggrave aussi, tant par l'attitude nouvelle des pays démocratiques que par les gros ennuis intérieurs que rencontrent dans leurs propres pays leurs maîtres allemands et italiens; donc, le temps travaille pour nous militairement et politiquement.

Nouvelles conditions de la guerre

Nous concevons aisément que pour nous mettre en bonnes conditions en vue des combats décisifs, il nous faut radicalement remédier encore à quelques faiblesses; elles ont toutes un caractère politique; si, dans notre secteur nord, l'unification politique avait été vraiment bien réalisée, nous aurions eu, tout comme à Madrid, une véritable mobilisation des masses populaires qui eut eu son reflet dans la conduite des opérations militaires.

De la solution des problèmes économiques, dépend également l'issue de la guerre.

Le problème de la production industrielle et agricole doit être abordé selon un plan d'ensemble. Plus d'usines ne travaillant autrement que tenant compte des nécessités de la défense nationale. Plus d'entreprises ne travaillant qu'à la fantaisie de Comités souvent concurrents. Désigner des directions uniques, accord entre les différents Comités. Intensifier, ordonner la production des campagnes. Répartition des ressources économiques dans tout le pays.

Mais ici aussi, il faut accord entre tous, ce qui prouve une fois de plus que, sans entente, loyale entre les forces populaires de l'Espagne républicaine, on ne pourra réaliser les problèmes de la guerre.

Déjà le rapprochement populaire a permis d'arrêter le fascisme, mais, si nous voulons le battre, il faut unir plus étroitement.

Le vent est à l'action commune pour la solution du problème de la production agricole, et c'est très réconfortant.

Des pourparlers sérieux pour l'unité syndicale et l'union entre les partis sont engagés.

L'unité se renforce - Nos tâches

Les appels à la plus complète union posent un problème dans nos Brigades; celui d'unir davantage, dans différence de nationalité tous les combattants de nos Brigades Internationales, car il ne peut exister de frictions de nationalité, nous avons le devoir de nous fondre avec nos camarades espagnols.

"Notre XIV^{ème} Brigade donne une bonne leçon aux autres Brigades Internationales, car il y avait, représentée à sa fête, toute l'Espagne liée aux personnalités de Madrid, mais nous devons avoir une politique encore plus large, aider les cadres espagnols, les faire profiter de notre expérience."

Et maintenant, une autre question propre à nos Brigades organisées en volontaires et recrues; gardons-nous de cette fausse conception de dire que nos Brigades qui ont de nouvelles recrues ne sont plus des Brigades de choc. Les "recrues" portent en eux les mêmes qualités que les anciens.

Pour tous, dans toutes nos armes, nous devons travailler intensément à développer notre technique. Les derniers exemples de Belchite nous montrent qu'il nous faut donner à nos troupes plus d'expérience de certaines manœuvres, grâce auxquelles furent prises des positions considérées jusque là comme imprenables avec les anciennes méthodes de combat. A Belchite, l'exécution de certains de nos mouvements a fait dire à des experts que nous avions "Progressé comme à l'exercice".

Mais une question importante se pose pour les chefs: celle d'exécuter immédiatement, et le plus formellement possible les ordres supérieurs. Et l'inspecteur des Brigades Internationales à lui:

"L'union en termes militaires, signifie discipline. Appliquer les ordres avec audace pour faire de notre armée une armée capable de donner ce qu'elle peut."

Unir signifie résoudre les grands problèmes du moment (réserves, économie, nettoyage de l'arrière-garde).

Unis nous vaincrons le fascisme.

La vie du 13^{ème} Bataillon

Dimanche 26 Septembre, nous recevions nos camarades femmes de Madrid, venues égayer par leur présence la fête de notre Brigade qui entrait dans le 9ème mois de sa constitution.

Nous avions le plaisir pour notre part de recevoir dans notre Bataillon, cinquante femmes. Au déjeuner et au dîner qui leur fut offert, et auxquels assistaient dix camarades de chaque Compagnie, choisis parmi les meilleurs, la plus franche sympathie et la meilleur camaraderie ne cessa de régner. Il faut regretter que le manque de place n'ait pas permis à tous nos camarades de pouvoir y assister.

D'autre part, il est heureux de constater que le 13ème Bataillon s'est très bien comporté dans son ensemble, tant par sa présentation à la Revue, qu'avec ses rapports avec la population civile au cours de la fête.

Ces derniers temps beaucoup de changements dans les cadres du Bataillon tant militaires que politiques, quels en sont les résultats. Le Commandant Sagnier, après plusieurs semaines consacrées à l'instruction des Recrues, et sans prendre de repos, rejoint le 13ème Bataillon en plein accord avec notre camarade Commissaire de Guerre Albert, ils dressent tous deux un plan de travail qui est aussitôt mis en application. Tout d'abord, création d'une école d'alphabètes qui fonctionnent sous la direction d'un camarade instituteur espagnol. Une autre école pour nos camarades Français qui désirent apprendre la langue espagnole. Des cours par le commandant de Bataillon aux gradés. Cours aux cadres politiques. Travail intense aux journaux muraux. Réunion journalière des Commandants de Compagnie et Commissaire Politique de Compagnie, avec le Commandant de Bataillon et son Commissaire de Guerre. Élimination des mauvais éléments vers les pionniers.

Les résultats ne sont pas fait attendre, on constate déjà une instruction militaire renforcée, niveau politique plus élevé, meilleure compréhension, rapports plus cordiaux et bonne camaraderie, plus de discipline de la part de tous les camarades.

Au concours pour les journaux muraux, nous remportons le premier prix pour la catégorie Bataillons, et nous enlevons trois places dans les six premières classées dans la catégorie Compagnies. Par addition de points nous sommes les premiers de la Brigade. Bravo!

Ces résultats qui doivent continuer et s'amplifier n'ont été obtenus que grâce à la parfaite entente entre les cadres militaires et les cadres politiques.

Encore quelques efforts et le 13ème redeviendra un des meilleurs, sinon le premier de notre chère XIVème Brigade «La Marseillaise».

Gabriel CHIVOT

Commissaire Politique.
Compagnie Mitrailleur
du 13ème Bataillon.



Paseo de la Independencia, Zaragoza

NOMBRAMIENTOS

Bajo reserva de confirmación del Ministerio de la Guerra, el teniente coronel Dumont, comandante, y François Vittori, comisario de Guerra de la Brigada, hacen los nombramientos que siguen:

9.º Batallón.

El capitán Hubert, Gabriel, comandante del Batallón, es promovido a comandante.

Los tenientes Boujard, Louis, y Vittori, Aurèle, son nombrados capitanes.

10 Batallón.

El capitán Sánchez, Juan, comandante del Batallón, es nombrado comandante.

Los tenientes Gallanco, José, y Brugot, Jules, son promovidos a capitanes.

12 Batallón.

El capitán Ousidhoum, Rabah, comandante del Batallón, es nombrado comandante.

El teniente Ssmidt, Charles, es nombrado capitán.

13 Batallón.

Los tenientes Mato, Emile, y Mollet, René, son nombrados capitanes.

El brigada Michaud, Roger, y el camarada Chivot, Gabriel, son nombrados comisarios políticos de compañía.

Estado Mayor.

El capitán Jacquet, André, es nombrado comandante, quedando como jefe de operaciones.

El teniente Gardos, Ladislao,

es nombrado capitán, jefe del Secretariado.

El teniente Menant, Louis, es nombrado capitán, jefe del Servicio de Transmisiones.

El brigada Spartaco, Guiseco, es nombrado teniente.

El brigadier Belin, André, es nombrado teniente.

El brigada Roukavina, Nicolai, es nombrado alférez.

El brigada Bauchard, André, es nombrado alférez.

El comisario de compañía Jampolski, del Comisariado de la Brigada, es nombrado comisario de Batallón.

Servicio Sanitario.

El capitán médico Bernstein, Imek, jefe del Servicio Sanitario de la Brigada, es nombrado comandante.

El teniente médico Lustig, Emmanuel, es nombrado capitán.

Intendencia.

El alférez Solman, Marcel, es nombrado teniente.

Servicio de Transportes.

El teniente Rosli, Pierre, es nombrado capitán.

Nombramiento.

El sargento Rodríguez, José, del Estado Mayor, destacado al servicio de Madrid, es nombrado alférez.

El comisario delegado de Guerra de la Brigada: **VITTORI**.

El teniente coronel comandante de la Brigada: **DUMONT**.

Un ejemplo para la jeunesse

A 62 ans il été venu pour remplacer son fils et pour le venger

marade **HOYOS CRUZ Dimas**, âgé de 62 ans.

C'était un vieux lutteur révolutionnaire appartenant au Parti Communiste Espagnol dès le début de sa fondation. Malgré son grand âge (62 ans) il était venu dans nos rangs rempli d'une haine farouche contre le fascisme.

Son fils **HOYOS José**, capitaine de la 69ème Brigade, était tombé à la tête de sa Compagnie, le 9 janvier, à **LAS ROZAS**. Et il avait jugé de son devoir de le remplacer dans les rangs de l'Armée populaire et de le venger.

HOYOS Dimas est un exemple de discipline, de courage et d'abnégation. En ligne, lorsque les gars de sa Compagnie voulaient lui prendre son tour de garde, il considérait cela comme un outrage; il ne perdait jamais une minute de la journée: s'occupait continuellement à nettoyer la tranchée, entretenir son fusil, etc.

Il savait se rendre utile, et nul plus que lui comprenait les duretés de la guerre et les sacrifices nécessaires.

Hélas, son corps usé a été vaincu. Il est mort en accomplissant jusqu'au bout son devoir.

Dans cette magnifique figure nous retrouvons tout le courage et la fierté du peuple espagnol, toute la haine contre l'envahisseur qui souille le sol de la patrie et assassine femmes et enfants.

HOYOS CRUZ Dimas, ce vieux de 62 ans, au cœur plein de jeunesse, est digne d'être cité en exemple par nous tous, volontaires internationaux, volontaires espagnols, nouveaux recrues. ...

C'est pour que l'Espagne et le Monde ne connaissent plus les crimes odieux de Madrid, Málaga, Guernica, Almería, etc., c'est pour que la liberté et l'indépendance de l'Espagne soit sauvegardée, c'est pour que la honte et la barbarie fasciste ne pèse pas sur la nouvelle génération qui monte que nous partirons pour livrer les combats décisifs à la clique de Franco, Hitler, Mussolini. Comme **HOYOS**, le cœur gonflé de haine contre les barbares de notre siècle, mais aussi rempli d'espoir, car notre sacrifice ne sera pas vain: la Justice et la Liberté triompheront. L'Espagne, meurtrie aujourd'hui, sera demain un des plus brillants flambeaux de l'Humanité, du progrès et de la civilisation.

HOYOS Dimas est mort en espagnol qui ne peut concevoir la domination de Hitler et de Mussolini; il est mort en antifasciste conscient qui comprend que l'idéal pour lequel nous combattons vaut les plus grands sacrifices.

L'exemple de toutes ses qualités est le dernier service que cet homme de 62 ans nous rend à nous la jeunesse, et à la cause du peuple.

E. DUGUET

Commissaire de Guerre du neuvième Bataillon.

Parlons un peu des Guetteurs Le concours des journaux muraux

Ces camarades grâce à qui l'on peut prendre un repos souvent bien gagné ont des responsabilités très grandes.

Toutes les guerres, ont connues des défaites, qui avaient pour point de départ, des guetteurs endormis.

Un instant d'inattention, et c'est peut-être la mort de toute une compagnie, avec des répercussions énormes sur l'ensemble de la Brigade.

EXAMINONS COMMENT PLACER DES GUETTEURS

Les guetteurs sont les yeux avancés de la troupe; placés deux par deux, ils sont relevés séparément toutes les heures, de cette façon, l'un d'eux est toujours habitué au terrain, à ses accidents naturels ou artificiels (défilés, arbres, rochers, maisons, etc., etc.) ils sont tour à tour fixe et mobile.

Les secteurs de chaque poste de guetteurs est recoupé, à seul fin que chaque partie de terrain soit vue deux fois, et par des yeux différents (fig. 1).

X = sont les postes de guetteurs.

Les guetteurs ne doivent, ni fumer, ni parler, ne pas s'asseoir car ils finiraient pas s'endormir.

Ils doivent connaître les consignes particulières à chaque poste, savoir ce qu'ils ont devant (ennemi) ce qu'ils ont à droite et à gauche, l'emplacement du petit poste dont ils dépendent.

Il existe dans l'armée française, deux méthodes, maintenant bannies peut-être à tort; nous n'avons pas à épiloguer sur ce motif, citons les à titre indicatif.

1er système: LA CROIX.

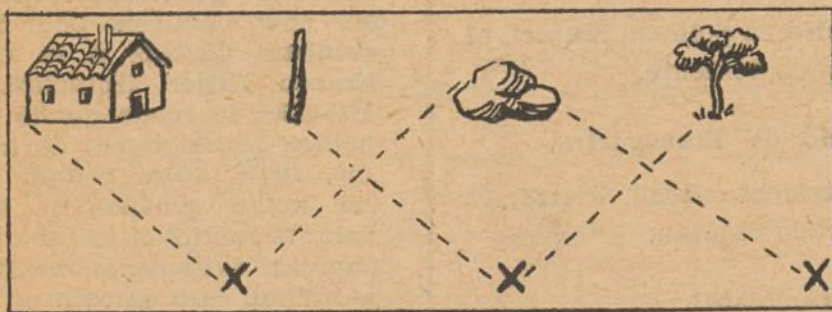
X = poste de guetteurs. — E = ennemi. — A = amis autres guetteurs. — P = petit poste.

2me système: Les principales fonctions du guetteur résumées dans le nom d'un organe du corps humain: ESTOMAC.

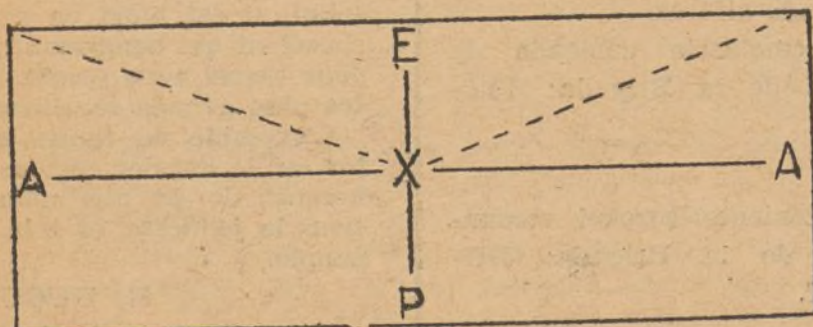
E = ennemi.

S = secteur, sécurité, sûreté.

T = terrain.



X Sont les postes des guetteurs



Premier système: LA GROIX

O = observation, objectif, orientation.

M = mots de passe et ralliement.

A = amis à gauche.

C = consignés particulières à chaque poste.

Cheminement de retour.

Vous voyez que dans ces deux systèmes toutes les choses nécessaires aux guetteurs sont résumées: certaines lettres ont plusieurs significations, nous avons mis la principale en premier.

Se rappeler l'importance du rôle que jouent les guetteurs est primordiale. C'est économiser des vies, c'est permettre lorsqu'on ne s'affole pas la venue de camarades qui ont été incorporés de force dans les hordes fascistes.

Nous nous devons d'examiner des situations particulières; supposons un poste de guetteurs qui voit arriver une demi-douzaine d'individus, il ignore leurs intentions.

Que faire? les laisser approcher à bonne portée, les prévenir de mettre les mains en l'air et de se présenter un à un. Si ce sont des amis la chose est vite terminée; si ce sont des ennemis l'avantage de la surprise est incontestable, et nous savons que l'on est moins vulnérable dans un trou, que lorsqu'on se promène sur les terrains.

Peut-être auront-ils le temps de prévenir le petit poste, qui lui saura prêter main-forte.

Voici rapidement examiner le rôle, la manière de placer, et les devoirs des guetteurs; nous pourrions faire des livres avec toutes les histoires tragiques ou comiques arrivées à des guetteurs, qui de nous n'a pas une bonne histoire à raconter, histoire qui lui est arrivée ou arriver à un camarade de sa section.

Evitons que celles qui nous arriveront soient tragiques, pénétrons nous de l'importance du rôle de nos guetteurs.

M. SAGNIER

Commandant 13 Bat.

Dimanche, avant la magnifique revue militaire, il y avait au programme, la visite du Foyer de la XIVème. Et, dans cette magnifique salle décorée, on pouvait «passer la revue» de plus de 30 journaux muraux.

Il ne s'agissait pas, bien sûr, de panneaux établis par les soins de quelque responsable central, aux fins d'exposition. Il s'agissait au contraire, du travail même de l'ensemble des volontaires, sous l'impulsion des commissaires et délégués politiques: l'émancipation des pensées de l'ensemble de la Brigade.

Ces journaux muraux étaient vraiment comme autant de miroirs où se reflétait l'état moral et politique de chaque unité de la XIVème. Brigade Internationale.

Aussi, ce n'était pas un mince travail pour le Comité composé des camarades Gallo, Lampe, le commissaire de la Division, Pastor, Barthel que de choisir, dans chacune des trois catégories, le meilleur.

Nous avons fait cet examen avec sérieux et attention pour aboutir au classement que l'on voit ci-dessous.

Je veux déclarer, très ouvertement et sans souci de louer, que l'ensemble des panneaux ont été considérés comme étant d'un bon niveau d'une bonne orientation et de bonne présentation.

Je veux faire observer ensuite que les Unités classées premières sont suivies de près par d'autres, ce qui prouve qu'il y avait plusieurs «très bon».

Voici, quelles sont les questions qui nous ont guidés dans notre choix et qui sont les principes qui doivent guider les camarades chargés de réaliser nos journaux.

1.° Le journal doit être un moyen de développer l'Union et la Discipline. Il doit être le lieu intime entre soldats JEUNES ET ANCIENS, volontaires et appelés, espagnols et internationaux. Pour cela, il ne doit pas être l'expression d'une seule tendance du Front Populaire, mais de ce qui est commun à tous. Par exemple, au point de vue de l'illustration, le journal «EL FUEGO», primé, qui représente les portraits de nos chefs Negrin, Azaña, Miaja, Dumont, et autres personnalités du Front Populaire, est meilleur que tel autre qui ne reproduit que les portraits de chefs communistes. Enfin, de ce point de vue de l'Union, il faut considérer que le meilleur est celui qui, par une liaison entre travail politique et militaire, aboutit à une meilleure discipline, donc à une meilleure Union et une plus forte cohésion.

2.° Le journal doit être en liaison avec les problèmes qui intéressent spécialement l'Unité. Par exemple, un journal de compagnie qui est rempli exclusivement de questions générales de la politique nationale et internationale, est moins bon que celui qui, sans négliger ces questions, reflète directement les préoccupations et l'activité concrète (même des petites choses) de l'Unité, car il intéresse plus directement et oriente plus concrètement ceux à qu'il s'adresse.

3.° Le journal doit être bien présenté et réalisé avec la participation du plus grand nombre, de façon à être attrayant, à attirer tout le monde à le lire et à intéresser chacun et évitant la monotonie. De ce point de vue, tous les journaux présentés marquaient un effort.

L'ensemble témoigne que, dans la XIVème., une bonne situation politique se lie avec une bonne valeur militaire qu'a montrée la revue.

«La Marseillaise» doit continuer dans cette voie.

J. B.

Résultat du concours des journaux muraux au "Foyer du soldat" de la XIVème.

1ère. CATÉGORIE: BATAILLONS

Prime d'un appareil radio.

13ème. Bataillon "El Fuego", 15 1/2.

10ème. Bataillon, 15.

9ème. Bataillon, 14.

11ème. Bllon. "Vuillemin", 13.

Les autres, 12.

2ème CATÉGORIE: COMPAGNIES

Prime d'un phonographe.

2ème. Cie. du 10ème Bataillon, 14 1/2.

2ème. Cie. du 11ème. H. V., 14.

3ème. Cie. du 13ème. (Faro), 14.

Compagnie de Pionniers, 13.

1ère. Cie. du 13ème Bllon., 13.

C. M. du 13ème. Bllon., 13.

C. M. du 11ème. Bllon., 13.

2ème. Cie. du 9ème Bllon., 13.

Pour les autres ex-oequo, 12.

3ème. CATÉGORIE: SERVICES ET AUTRES UNITÉS

Prime d'un appareil photo.

Transports, 14 1/2.

Sanitaire, 14.

Intendance, 13.

Groupe Motos, 13.

Transmissions, 12.

Anti-tanks, 11.

Train de Combat, 11.

LE JURY:

Gallo, Lampe, Pastor, Barthel.



Exposition des journaux muraux. Exposición de los periódicos murales.